

Вильям Шекспир

Король Лир

Трагедия в пяти актах

---

Перевод с английского Александра Дружинина  
ББК 84.4 Англ.  
Ш41  
СПб., "Издательский Дом "Кристалл", 2001  
ОСР Бычков М.Н. <mailto:bmnn@lib.ru>

---

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Лир, король Британии.  
Французский король.  
Герцог Бургундский.  
Герцог Корнуэльский (Корнуолл).  
Герцог Олбенский (Олбени).  
Граф Кент.  
Граф Глостер.  
Эдгар, сын Глостера.  
Эдмунд, побочный сын Глостера.  
Куран, придворный.  
Старик, фермер у Глостера.  
Лекарь.  
Шут.  
Освальд, дворецкий у Гонерильи.  
Офицер, под командой у Эдмунда.  
Придворный, из приближенных Корделии.  
Глашатай.  
Слуги Корнуолла.  
Гонерилья |  
Регана } дочери Лира.  
Корделия |

Рыцари из королевской свиты, офицеры, гонцы, солдаты и приближенные.

Место действия - Британия.

АКТ ПЕРВЫЙ

СЦЕНА I

Тронный зал во дворце короля Лира.  
Входят Кент, Глостер и Эдмунд.

Кент

Казалось мне, что у короля сердце лежит больше к Олбени, чем к герцогу Корнуэльскому.

Глостер

Всем нам оно казалось; однако при разделении королевства вышло иначе: каждому доля взвешена так ровно, что ни тот ни другой не сумеет выбрать себе лучшей части.

Кент

Это ваш сын, милорд? (Указывает на Эдмунда.)

Глостер

Я принял на себя его воспитание. Когда-то я зачастую краснел, говоря о нем; теперь я привык к этому.